



**EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 2 december 2011 (5.12)  
(OR. en)**

**17828/1/11  
REV 1**

**ESPACE 78  
COMPET 565  
IND 156  
TRANS 337  
COSDP 1153  
CSC 83  
PESC 1567  
CIVCOM 557  
CSDP/PSDC 709  
RECH 399**

**NOT**

---

från:	Generalsekretariatet
till:	Coreper/rådet
Föreg. dok. nr:	17074/4/11 REV4 LIMITE ESPACE 74 COMPET 526 IND 145 TRANS 319 COSDP 1082 CSC 77 PESC 1472 CIVCOM 532 CSDP/PSDC 678 RECH 374
Ärende:	Förberedelse inför rådets möte (konkurrenskraft) den 6 december 2011: Europeisk rymdpolitik (punkt 17 på rådets dagordning) – Antagande av utkastet till riktlinjer från rymdrådet "Riktlinjer om rymdens mervärde och fördelar för europeiska medborgares säkerhet"

---

Arbetsgruppen för rymdfrågor diskuterade vid sina möten den 4 november och den 18 november 2011 utkastet till riktlinjer från rymdrådet "Riktlinjer om rymdens mervärde och fördelar för europeiska medborgares säkerhet".

Den 18 november 2011 nådde arbetsgruppen för rymdfrågor bred enighet om texten.

Den 25 och den 30 november 2011 löste Coreper de kvarstående frågorna. **Det skriftliga förfarande som avslutades den 1 december 2011 bekräftade den enighet som uppnåtts i Coreper den 30 november 2011.**

Coreper uppmanar därför rådet (konkurrenskraft) att vid sitt möte den 5–6 december

- a) **anta** EU:s ståndpunkt till rymdrådets åttonde möte, som ska äga rum den 6 december 2011 (A-punkt) **dok. 17422/11** om utkastet till riktlinjer enligt bilagan till dok. 17828/11,
- b) efter rymdrådets möte, anta texten i bilagan till 17828/1/11 REV 1 med eventuella ändringar, vilken avspeglar de gemensamma riktlinjer som godkänts av det åttonde rymdrådet, i form av en rådsresolution.

\_\_\_\_\_

**Utkast till riktlinjer från rymdrådet  
"Riktlinjer om rymdens mervärde och fördelar för  
europeiska medborgares säkerhet"**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD och  
EUROPEISKA RYMDORGANISATIONENS RÅD PÅ MINISTERNIVÅ

SOM BEAKTAR

- (1) resolutionen *Globala utmaningar: hur man drar full nytta av europeiska rymdsystem*, som antogs vid rymdrådets sjunde möte den 25 november 2010,
- (2) rådets slutsatser av den 31 maj 2011 om en rymdstrategi för Europeiska unionen i allmänhetens tjänst och kommissionens meddelande *En rymdstrategi för Europeiska unionen i allmänhetens tjänst*, som antogs den 4 april 2011,
- (3) resolutionen av den 26 november 2008 från Europeiska rymdorganisationens (ESA) råd på ministernivå om rymdens roll för uppnåendet av Europas globala mål,
- (4) kommissionens meddelande *Europa 2020 – En strategi för smart och hållbar tillväxt för alla*, som antogs den 3 mars 2010<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Dok. 7110/10.

- (5) ramavtalet mellan Europeiska gemenskapen – som efterträts av Europeiska unionen – och Europeiska rymdorganisationen (nedan kallat *ramavtalet*), som trädde i kraft den 28 maj 2004, samt det ökande samarbetet mellan de båda parterna,
- (6) SOM KONSTATERAR att EU:s behörighet i rymden, som införts i och med ikraftträdandet av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, stärker rymdfrågornas politiska dimension i Europa<sup>2</sup>,
- (7) SOM FRAMHÅLLER den roll som rymdsystem spelar för tillhandahållande av information och praktiska verktyg för utveckling och genomförande av europeisk politik inom områdena miljö, klimatförändringar, humanitärt bistånd, civilskydd och krishantering med syftet att vid naturkatastrofer och av människor skapade katastrofer ge bättre skydd åt människor, egendom, miljön och kulturarvet,
- (8) UNDERSTRYKER att rymdtillgångar kan bidra avsevärt till målen för den gemensamma säkerhets- och försvarspolitik (GSFP), och NOTERAR i detta sammanhang undertecknandet den 20 juni 2011 av ett administrativt arrangemang mellan Europeiska försvarsbyrån (EDA) och Europeiska rymdorganisationen (ESA)<sup>3</sup>,
- (9) SOM KONSTATERAR att beslutsfattare och andra användare i och med färdigställandet och användningen av de globala navigationssystemen Galileo och Egnos och av programmet för global övervakning för miljö och säkerhet (GMES) kommer att ha tillgång till avancerade och tillförlitliga verktyg som är inriktade på att uppfylla europeiska och icke-europeiska medborgares krav på säkerhet och trygghet, i synnerhet genom driftskompatibilitet och en helhetsanvändning av rymdtillämpningar för krishantering, civilskydd och humanitärt bistånd,

---

<sup>2</sup> Särskilt artiklarna 4 och 189.

<sup>3</sup> Dok. 10085/11.

- (10) SOM VÄLKOMNAR uppskjutningen av de första två Galileo-satelliterna vid den första Sojuz-uppskjutningen från Centre Spatial Guyanais – Europe's Spaceport (Europas rymdbas), vilket är ett betydelsefullt nytt steg i Europas rymdverksamhet,
- (11) SOM ERINRAR OM att rymdinfrastrukturen, som av ovannämnda skäl är av avgörande betydelse, måste skyddas från såväl naturrisker, däribland potentiella följder av solstormar, och risker som följer av mänsklig verksamhet (till exempel rymdskrot),
- (12) SOM NOTERAR kommissionens meddelande *En budget för Europa 2020*<sup>4</sup>, som innehåller förslag inför EU:s fleråriga budgetram för perioden 2014–2020,
- (13) SOM KONSTATERAR att föreliggande riktlinjer från rymdrådet inte påverkar besluten om kommande fleråriga budgetram,

#### **I. Utrymme för säkerhet och hållbar utveckling**

- (14) ERINRAR OM att GMES och Galileo/Egnos tillhör Europeiska unionens flaggskeppsprogram, vilka faller under Europeiska kommissionens ansvarsområde och förvaltning, också bygger på ett partnerskap med ESA och dess medlemsstater i vilket andra berörda europeiska organ medverkar, BEKRÄFTAR att det är en prioriterad fråga för EU att säkerställa utvecklingen och användningen av hållbara GMES-tjänster och hållbar GMES-infrastruktur på medellång och lång sikt, UPPMANAR Europeiska kommissionen att i god tid vidta de åtgärder som krävs för att säkerställa programmets fortsättning och försäkra användarna av och intressenterna i GMES om sitt engagemang för GMES-programmet,

---

<sup>4</sup> Dok. 12475/11.

- (15) KONSTATERAR att GMES spelar en viktig roll för att säkerställa att Europa på egen hand får tillgång till strategisk nyckelinformation som bildar underlag för EU-politik på många områden som fastställs i fördraget, till exempel jordbruk, miljö, transport, energi, hälso- och sjukvård, civilskydd, humanitärt bistånd och säkerhet, och UNDERSTRYKER därför behovet av att säkerställa kontinuiteten och tillgängligheten hos infrastruktur och tjänster under perioden efter 2013,
- (16) NOTERAR att klimatförändringar har allvarliga konsekvenser inte bara för naturliga och förvaltade ekosystem utan också för såväl samhället som ekonomin, KONSTATERAR att GMES ger ett viktigt europeiskt bidrag till de globala ansträngningarna att förstå klimatförändringar och både följa och begränsa deras konsekvenser, och UNDERSTRYKER att genomförandet av en särskild klimatförändringstjänst inom GMES bör komplettera och interagera med andra befintliga tjänster och verksamheter i syfte att kunna möta denna utmaning,
- (17) VÄLKOMNAR att satellitbaserad information inom ramen för GMES-programmet på ett ändamålsenligt sätt tillhandahållits till stöd för krisinsatser vid den senaste tidens katastrofer runt om i världen, ANSER att GMES har en viktig roll att spela som grundpelaren för förstärkt europeisk beredskapskapacitet vid nödsituationer, i samverkan med befintliga mekanismer, och UPPMANAR Europeiska kommissionen att ytterligare förbättra tillgängligheten till relevanta data och uppgifter från nationella program vid krissituationer,
- (18) VÄLKOMNAR det som Europeiska kommissionen har åstadkommit vid utvecklingen av preoperativ kapacitet för GMES-säkerhetstjänster och REKOMMENDERAR Europeiska kommissionen att, i nära samverkan med den europeiska avdelningen för yttre åtgärder (utrikestjänsten), medlemsstaterna och berörda EU-byråer som Frontex, Europeiska unionens satellitcentrum (EUSC) och Europeiska sjösäkerhetsbyrån, slutföra fastställandet av och påskynda övergången till fullt operativa GMES-säkerhetstjänster till stöd för EU:s yttre åtgärder och gräns- och sjöövervakning, med utgångspunkt i efterfrågan från användare,

- (19) UPPMANAR Europeiska kommissionen att, efter nära samråd med samtliga berörda intressenter, lämna förslag till en organisationsram, inbegripet styrelseformer, och till inrättandet av de planerade operativa tjänsterna, UPPMANAR ENTRÄGET i synnerhet Europeiska kommissionen att, i samråd med alla berörda intressenter, slutföra fastställandet av en lämplig datastrategi för GMES, som grundar sig på fullständig och öppen tillgång till information framställd genom GMES-tjänsterna och data insamlade genom GMES infrastruktur, med förbehåll för relevanta internationella avtal, begränsningar av säkerhetsskäl och licensvillkor, inklusive registrering och godkännande av användarlicenser och som maximerar användningen av GMES och bygger på en avvägning mellan en kostnadsfri tillgång till vissa offentliga data och behovet av att stärka jordobservationsmarknaderna i Europa och tillväxten hos befintliga och nya europeiska företag som tillhandahåller data och datatjänster, samt hanteringen av säkerheten när det gäller GMES-komponenterna och GMES-informationen,
- (20) ANSER att frågan om äganderätten till GMES-rymdinfrastrukturen är av central betydelse för GMES framtid och UPPMANAR Europeiska kommissionen och ESA att snarast möjligt slutföra bedömningen av denna fråga,
- (21) NOTERAR Europaparlamentets och rådets beslut om bestämmelserna om åtkomst till den offentliga reglerade tjänst som tillhandahålls av de globala navigations satellitsystem som inrättats inom ramen för Galileoprogrammet<sup>5</sup> och UPPMANAR Europeiska kommissionen att, med stöd från utrike tjänsten och i nära samarbete med medlemsstaterna och därtill hörande användargrupper, fastställa de åtgärder som är lämpliga för att säkerställa att den offentliga reglerade tjänsten och därtill hörande system utan problem ska kunna tas i bruk, med fullständig hänsyn tagen till den nationella infrastrukturen, då detta kommer att förbättra EU:s krishanteringskapacitet,

---

<sup>5</sup> EUT L 287, 4.11.2011, s. 1.

- (22) KONSTATERAR att satellitkommunikationer utgör en nyckelkapacitet vid all krishantering och alla krishanteringsinsatser och är en ytterst avgörande och sällsynt resurs, i synnerhet när markinfrastruktur skadas eller slås ut, och REKOMMENDERAR Europeiska kommissionen, utrikestjänsten och medlemsstaterna att, med Europeiska försvarsbyråns stöd, verka för tryggad och garanterad tillgänglighet till kommersiella och offentliga satellitkommunikationer för krishanteringsaktörer,
- (23) BETONAR att en ändamålsenlig krishantering kräver att det uppbådas tillräckliga resurser och tillräcklig information för att de ska kunna utnyttjas optimalt och därmed kräver att olika rymd- och markbaserade tillämpningar integreras med varandra för att möjliggöra samordning av verksamhet som utförs av flera olika aktörer verksamma inom civilskyddsinsatser och humanitära insatser,
- (24) UPPMANAR, med beaktande av ovanstående, Europeiska kommissionen och i tillämpliga fall, med stöd från utrikestjänsten, ESA och medlemsstaterna, att med Europeiska försvarsbyråns stöd,
- höja medvetenheten hos potentiella användare om potentiell kapacitet att integrera rymdtillämpningar i lämpliga system,
  - säkerställa ett optimalt utnyttjande av rymdlösningar inom ramen för den europeiska mekanismen för samordning inom civilskyddsområdet,
  - ta fram lösningar som leder till driftskompatibilitet mellan rymdrelaterade teknikersystem och ett enhetligt ramverk för operativa rutiner för användning av rymdbaserade tillämpningar för krishanteringsändamål,
  - dessutom undersöka olika alternativ för miniatyrisering genom användning av små satelliter (mikro-, nano- och pikosatelliter) för att minska kostnader,



## II. Säkerhet och hållbarhet i rymden

- (25) NOTERAR att det finns allvarliga hot mot rymdtillgångar och tillhörande markinfrastruktur, bland annat risker för kollision och rymdvädrets inverkan, KONSTATERAR vikten av att skydda sådana rymdtillgångar och rymdtjänster, vilka är av avgörande betydelse för den europeiska ekonomin och politiken och INSER att det finns behov av effektiv kapacitet för Space Situational Awareness (SSA) (medvetenhet om situationen i rymden) som en verksamhet på europeisk nivå, bland annat för att bättre se till att europeiska rymdtillgångar och framtida uppskjutningar skyddas från rymdskrot och andra föremål i rymden samt väderfenomen i rymden; Europeiska unionen bör därför i största möjliga utsträckning utnyttja tillgångar, kompetens och färdigheter som redan finns eller som håller på att utvecklas i medlemsstaterna, på europeisk nivå och, vid behov, internationellt,
- (26) KONSTATERAR att ESA:s SSA-förberedelseprogram är ett viktigt bidrag, är medvetet om den dubbla användningen av ett sådant system och, med hänsyn till dess särskilda säkerhetsdimension, UPPMANAR Europeiska kommissionen att i samarbete med den höga representanten och i nära samarbete med ESA och de medlemsstater som äger sådana tillgångar och har kapacitet, och i samråd med alla berörda parter, lägga fram förslag i syfte att till fullo utnyttja och vidareutveckla dessa tillgångar och denna kapacitet, för att utveckla en kapacitet för Space Situational Awareness (SSA) som en verksamhet på europeisk nivå, och i detta sammanhang fastställa en lämplig förvaltnings- och datastrategi som tar hänsyn till den höga graden av känslighet hos SSA-data,
- (27) NOTERAR att den framtida operativa kapaciteten på europeisk nivå inom SSA-området bör omfatta tre segment, nämligen övervakning och spårning av föremål i omlopp, prognoser om och bevakning av rymdväderfenomenen och deras effekter på i synnerhet kritisk infrastruktur och övervakning av jordnära föremål, inom ramen för definitionen av en SSA-kapacitet, grundad på den godkända aggregeringen<sup>6</sup> av civila och militära SSA-användarkrav,

---

<sup>6</sup> Dok. 15715/11.

- (28) KONSTATERAR att skyddet av rymdtillgångar kommer att förutsätta fortsatt forskningsverksamhet inom områden som rymdvädereffekter, jordnära föremål, skrotspårning och prognoser, skadebegränsning och bortskaffande, och UPPMANAR Europeiska kommissionen, ESA och medlemsstaterna att utvärdera lämpliga åtgärder för att på ett adekvat sätt kunna hantera dessa frågor,
- (29) ÄR MEDVETET OM behovet av att öka säkerheten och hållbarheten vid all verksamhet i yttre rymden, UPPREPAR i detta sammanhang vikten av att fortsätta diskussioner på multilateral nivå om utkastet till den internationella uppförandekodexen för verksamhet i yttre rymden med siktet inställt på att se till att så många stater som möjligt följer kodexen, ANSER vidare att utökad tillgång till adekvat och tillförlitlig information om rymdverksamhet kommer att utgöra en förtroendeskapande åtgärd som lägger grunden till ökat förtroende när det gäller användningen av yttre rymden för fredliga ändamål,
- (30) ANSER att industripolitiken för rymden bör beakta rymdsektorns särdrag och alla medlemsstaters intresse av att investera i rymdtillgångar, och eftersträva följande gemensamma mål: stödja den europeiska kapaciteten att få fram idéer till, utveckla, lansera, driva och utnyttja rymdsystem, stärka den europeiska industrins konkurrenskraft för både hemmamarknaden och exportmarknaden, och främja konkurrens och balanserad utveckling och involvering av kapacitet inom Europa; UNDERSTRYKER behovet av att undersöka huruvida lämpliga åtgärder kan krävas på europeisk och internationell nivå för att kunna garantera hållbarheten hos och den ekonomiska utvecklingen av rymdverksamhet, inklusive den som bedrivs av den europeiska kommersiella sektorn,
- (31) ERINRAR<sup>7</sup>, när det gäller rymdverksamhetens hållbarhet, om sin uppmaning till alla europeiska institutionella aktörer att med hög prioritet överväga användning av bärraketer som utvecklats i Europa och att utröna det tänkbara deltagandet i utnyttjande av bärraketer, för att bibehålla ett oberoende, tillförlitligt och kostnadseffektivt tillträde till rymden till överkomliga kostnader,

---

<sup>7</sup> Dok. 16864/10.

### III. Utforskning

- (32) ERINRAR OM diskussionerna på politisk nivå mellan europeiska och internationella partner vid den tredje utforskningskonferensen och det första mötet med den internationella högnivåplattformen för utforskningsfrågor i Lucca, Italien, den 10 november 2011 och förklaringen därifrån, där man konstaterade fördelarna med en kontinuerlig och strukturerad policydialog på hög nivå om den framtida rymdutforskning som kan bidra till kartläggning av potentiella områden för internationellt samarbete, och VÄLKOMNAR Förenta staternas erbjudande om att anordna nästa dialogmöte,
- (33) INSER potentialen för utforskning med robotar och människor i jordnära omloppsbanor och bortom dessa, med stöd av en internationell policydialog på hög regeringsnivå, när det gäller att åstadkomma samhällliga, intellektuella och ekonomiska framsteg och fördelar för medborgare, däribland skapandet av globala partnerskap genom delade, krävande och fredliga mål, uppmuntrande av vetenskapsfrämjande, understödjande av framtida upptäckter, mötande av globala utmaningar i rymden och på jorden genom användning av nyskapande teknik, inspiration till samhället, särskilt de yngre generationerna, genom samlade och enskilda ansträngningar samt möjliggörande av ekonomisk expansion och nya affärsmöjligheter,
- (34) UPPMANAR Europeiska kommissionen, ESA och medlemsstaterna att fortsätta diskussionerna på både europeisk nivå och med internationella partner för att fastställa en strategi för perioden efter 2020, inbegripet europeisk involvering i en sådan, vid förberedelserna inför kommande dialogmöte där europeiska strävanden, prioriteringar och resurser bör beaktas.